

# أسئلة حول أمراض سرطان الثدي وعنق الرحم



١. ما هو اختبار لطخة عنق الرحم (اختبار بابانيكولاو المعروف بـ Pap)

اختبار لطخة عنق الرحم (Pap) هو فحص يبحث عن التغييرات المبكرة في عنق الرحم التي قد تؤدي إلى الإصابة بمرض السرطان. لا يكون اختبار لطخة عنق الرحم مثل فحص اجتناث أحشاء الحوض (Pelvic Exam). يفحص فحص أحشاء الحوض مشاكلًا أخرى.

٢. إذا كانت نتيجة اختبار فحص لطخة عنق الرحم "غير طبيعية"، فهل هذا يعني أنني مصابة بمرض السرطان؟

كلا. عندما تكون نتيجة اختبار لطخة عنق الرحم "غير طبيعية"، فلا يعني هذا إلا أنه يتوجب القيام باختبارات متابعة لهذا الاختبار.

٣. ليس لدى أسرتي سوابق مرضية بسرطان الثدي. لماذا يتوجب علي إجراء تصوير الثدي بالأشعة السينية (ماموغرام) وفحص الثدي مرة واحدة كل عام؟

ليس لدى معظم النساء المصابات بسرطان الثدي سوابق مرضية ذات دلالة قوية بسرطان الثدي في أسرهم. ٨٥-٩٠ بالمئة من النساء المصابات بسرطان الثدي ليس لدى أسرهم سوابق الإصابة بهذا المرض. كما أنه ليس لدى معظم النساء أي عوامل تعرضهن لخطر الإصابة بالسرطان على الإطلاق، إلا أنهن نساء ويتقدمن في السن.

٤. لقد صوّرت الثدي بالأشعة السينية (ماموغرام) منذ ثلاث سنوات وكانت النتيجة طبيعية. لماذا علي إجراء الفحص من جديد؟

لا يكفي إجراء الفحص مرة واحدة فقط. يمكن أن يكشف فحص الماموغرام عن وجود سرطان الثدي في وقت مبكر يتيح علاجه، ولكن شرط أن تأخذي الفحص مرة واحدة كل عام.



تم دعم هذه النشرة باتفاق تعاوني رقم NU58DP003921 من قبل مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention). تقع مسؤولية محتويات هذه النشرة على عاتق المؤلفين فقط ولا تمثل بالضرورة وجهات النظر الرسمية لـ Centers for Disease Control and Prevention.

MDHHS is an Equal Opportunity Employer, Services and Programs Provider.  
(تتقيد MDHHS بتكاليف الفرض في التوظيف وتقديم خدماتها وبرامجها)  
20,000 printed at 8.5 cents each with a total cost of \$1,690.29.  
5/15

## برنامج المساعدة في شؤون تغطية التأمين لأمراض سرطان الثدي وعنق الرحم في ميشيغان

كيف يمكنك الحصول على فحوصات  
الكشف عن سرطان الثدي وعنق الرحم  
ومتابعة الرعاية.

يمكن أن يساعدك

Michigan Breast and Cervical Cancer Navigation Program

(برنامج المساعدة في شؤون تغطية التأمين لأمراض  
سرطان الثدي وعنق الرحم في ميشيغان) في الحصول  
على خدمات فحوصات الكشف عن هذه الأمراض  
السرطانية بغض النظر إذا كان لديك تأمين صحي أو لا.

## ما هي الخدمات المتوفرة لك من خلال هذا البرنامج؟



نقدّم خدمات المساعدة في شؤون تغطية التأمين الصحي لمساعدتك في الحصول على الرعاية التي تحتاجين إليها، بغض النظر إذا كانت لفحوصات الكشف عن سرطان الثدي أو سرطان عنق الرحم، أو متابعة الرعاية لتنتيجة اختبار غير طبيعية، / أو علاجها في حال تشخيص الإصابة بسرطان الثدي أو سرطان عنق الرحم.

نحن قادرون على مساعدتك للحصول على الرعاية بغض النظر إذا كان لديك تأمين صحي أو لا.

إذا لم يكن لديك تأمين، فإن الملاحين (Navigators) في شؤون تغطية التأمين الصحي لدينا يستطيعون تسجيلك في برنامجنا وعمل الترتيبات لك للحصول على هذه الخدمات المطلوبة:

- فحص الثدي السريري
- الكشف بالتصوير الشعاعي للثدي (ماموغرام)
- اختبار لطفة عنق الرحم (Pap)
- فحص اجتثاث أحشاء الحوض (Pelvic Exam)
- الخدمات التشخيصية المعنية بسرطان الثدي و/أو سرطان عنق الرحم

إذا كان لديك تأمين صحي، إلا أن عليك أن تدفعي مبلغ التأمّل السنوي (Deductible) قبل الحصول على الخدمات أو أن تأمينك لا يغطي بشكل كامل رعاية المتابعة، فإن الملاحين في شؤون تغطية التأمين الصحي قادرون على مساعدتك في دفع تكاليف فحوصات المتابعة هذه.

- زيارة الاستشارة مع جراح الثدي أو طبيب الأمراض النسائية (OB/GYN)
- التصوير الشعاعي للثدي التشخيصي، التصوير الإضافي، التشخيص باستخدام الموجات فوق الصوتية (السونار)، التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)
- الرشفة أو استئصال الأنسجة من الثدي بالإبرة (Breast Biopsy/Aspiration)
- التنظير المهبطي مع خزعة عنق الرحم (Colposcopy with Cervical Biopsy)

## لماذا يجب عليّ إجراء فحوصات الكشف عن سرطان الثدي وسرطان عنق الرحم؟



- إن أفضل طريقة للنجاة من الأمراض السرطانية هو اكتشاف وجودها في وقت مبكر، ويكون علاجها آنذاك أسهل بكثير.
- رغم أن كل النساء معرّضات للإصابة بسرطان الثدي، إلا أن نسبة خطر التعرّض لهذه الإصابة تزداد مع تقدّم السن.
- هناك فحوصات بسيطة للكشف عن سرطان الثدي وسرطان عنق الرحم.
- إذا كان عمرك ٤٠ عاماً أو أكثر، فينبغي عليك إجراء فحص الماموغرام (تصوير الثدي بالأشعة السينية) وفحص الثدي من قبل مقدم رعاية صحية كل عام.
- ينبغي على كل النساء إجراء اختبارات لطفة عنق الرحم (Pap)، وهو اختبار الكشف عن سرطان عنق الرحم، من مقدم الرعاية الصحية الخاص بهن.
- تشير الإحصائيات أن النساء المنحدرات من عروق الأقليات من الأرجح أن تموت من سرطان الثدي وسرطان عنق الرحم بنسبة أكثر من النساء المنحدرات من العرق الأبيض. وهذا قد يكون عائداً لأنهن غالباً لا يقمن بإجراء فحوصات الكشف عن سرطان الثدي وعنق الرحم على نحو منتظم.



## ليس لديّ تأمين صحي. كيف يمكنني الحصول على فحوصات الكشف؟

- قد يحق لك الانتساب في برنامج خطة Healthy Michigan Plan (برنامج HMP) للحصول على خدمات فحوصات الكشف عن السرطان شرط أن يكون دخلك ضمن حدود الدخل المسموحة للبرنامج.
- إذا كان لا يحق لك الانتساب في برنامج HMP، فيجوز أن تكوني مؤهلة للمشاركة في فحوصات الكشف ومتابعة الرعاية دون أن تتحمّلين أية تكلفة من خلال برنامج Michigan Breast and Cervical Cancer Navigation Program.
- فنحن قادرون على مساعدتك في الحصول على خدمات فحوصات الكشف.
- يجب أن تكون النساء في سن الـ ٤٠ أو أكبر من ذلك، ويستوفين متطلبات دخل معينة ويمكن أن يكن إماً مشتركات في تأمين صحي أو لا لكي يحق لهن الحصول على المساعدة من البرنامج.
- لإيجاد أحد مقدمي هذا البرنامج بالقرب منك، يجب الاتصال بإدارة الصحة المحلية التابعة لها أو الاتصال هاتفياً بالرقم 1-800-922-MAMM وهذا يعني الرقم (1-800-922-6266).

## قام التأمين المشتركة به بدفع تكاليف الفحص الشعاعي للثدي، وكانت النتيجة غير طبيعية وأحتاج إلى متابعة الفحوصات، إلا أن تأميني لا يغطي تكلفة الفحوصات الإضافية.

إذا كانت نتيجة الفحص الشعاعي للثدي أو فحص لطفة عنق الرحم غير طبيعية، وكان التأمين المشتركة به لا يدفع كليا تكاليف الفحوصات الإضافية، فنحن قادرون على مساعدتك يمكننا أن ندفع عنك تكاليف متابعة الرعاية أو نتعاون مع التأمين المشتركة به للمساعدة في دفع تكاليف الرعاية التي تحتاجين إليها.

وإذا كنت لا تعرفين أين عليك الذهاب للحصول على متابعة الرعاية، فنستعاون معك في هذا الشأن لإيجاد مقدمي الرعاية الصحية والعيادات والمستشفيات الذين سيقدّمون الرعاية لك.

لا ترددي في الاتصال اليوم بإدارة الصحة المحلية التابعة لها أو الاتصال هاتفياً بالرقم 1-800-922-MAMM وهذا يعني الرقم (1-800-922-6266).

للحصول على مزيد من المعلومات عن سرطان الثدي أو سرطان عنق الرحم، يمكنك الاتصال بـ American Cancer Society (جمعية السرطان الأمريكية) (إلكترونياً: [www.cancer.org](http://www.cancer.org) أو هاتفياً: 1-800-ACS-2345) أو الاتصال بـ National Cancer Institute (المعهد الوطني للسرطان) (إلكترونياً: [www.cancer.gov](http://www.cancer.gov) أو هاتفياً: 1-800-4-CANCER).

1-800-922-MAMM  
(1-800-922-6266)